

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Sociale Aangelegenheden en na beraadslaging van de Executieve van 3 oktober 1990,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 85, lid 1, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 5 juli 1983 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1985, wordt als volgt aangevuld :

« c) in de kosten van het gemeenschappelijk vervoer per ophaaldienst van de minder-valide werknemers, georganiseerd door de beschermde werkplaatsen. »

Art. 2. Aan erkende beschermde werkplaatsen wordt voor 1989 een uitzonderlijke tegemoetkoming verleend in de kosten van het gemeenschappelijk vervoer per ophaaldienst van de minder-valide werknemers, georganiseerd door de beschermde werkplaatsen, van 7 F per afgelegde kilometer indien de beschermde werkplaats zelf voor het vervoer van de werknemers zorg en van 12 F per kilometer indien een vervoeronderneming voor het vervoer van de werknemers zorgt.

Art. 3. De beschermde werkplaats die de in artikel 2 bedoelde tegemoetkoming aanvraagt moet de juistheid van het aantal afgelegde kilometers aantonen aan de hand van alle mogelijke bewijsstukken, die uit haar boekhouding voortvloeien.

Het aantal kilometers mag per dag niet meer dan één heen- en terugweg bedragen van de minder-valide werknemers tussen hun verblijfplaats en de beschermde werkplaats.

Art. 4. De Gemeenschapsminister bevoegd inzake beleid voor minder-validen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 15 oktober 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,  
M. GROSCH

D. 91 — 395

**5. DEZEMBER 1990. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Artikels 59ter der Verfassung,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 8. Juli und 18. Juli 1990, insbesondere des Artikels 51;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 18. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß nach der Neuwahl der Exekutive die Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive zur Gewährleistung der Kontinuität ihrer Arbeit keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive,

Beschliesst :

Artikel 1. Die Dekretentwürfe und die Erlasse der Exekutive werden in ihrem Namen vom Vorsitzenden der Exekutive und gegebenenfalls, von dem Gemeinschaftsminister unterzeichnet, der gemäß dem Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Dezember 1990 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Gemeinschaftsminister für die Angelegenheit zuständig ist.

Art. 2. Den in Artikel 1 erwähnten Unterschriften wird folgende Formel vorangestellt : « Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft ».

Art. 3. Der Erlaß der Exekutive vom 3. Dezember 1986 zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive ist aufgehoben.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft.

Art. 5. Die Gemeinschaftsminister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses betraut.

Eupen, den 5. Dezember 1990.

Der Vorsitzende der Exekutive,  
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,  
Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

## TRADUCTION

F. 91 — 395

**5 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu l'article 59 ter de la Constitution;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet et 18 juillet 1990, notamment l'article 51;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à la suite de l'élection des nouveaux membres de l'Exécutif, il faut régler sans délai la signature des arrêtés de l'Exécutif afin d'assurer la continuité dans le travail de l'Exécutif;

Sur proposition du Président de l'Exécutif,

Arrête :

**Article 1er.** Les projets de décret et les arrêtés de l'Exécutif sont signés en son nom par le Président de l'Exécutif et, le cas échéant, par le Ministre communautaire compétent en la matière conformément à l'arrêté de l'Exécutif de la communauté germanophone du 5 décembre 1990 fixant la répartition des compétences entre les Ministres communautaires.

**Art. 2.** Les signatures mentionnées à l'article 1 sont précédées de la formule suivante : « Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft » (Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone).

**Art. 3.** L'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1986 réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

**Art. 5.** Les Ministres communautaires sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 5 décembre 1990.

Le Président de l'Exécutif,  
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
**J. MARAITE**

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,  
**B. GENTGES**

Le Ministre communautaires des Médias, de la Formation des Adultes,  
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,  
**K.-H. LAMBERTZ**

## VERTALING

N. 91 — 395

**5 DECEMBER 1990. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op artikel 59ter van de Grondwet;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli en 18 juli 1990, inzonderheid op artikel 51;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, na de nieuwe verkiezing van de leden van de Executieve, de regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve met het oog op de continuïteit van de arbeid van de Executieve geen uitstel mag lijden;

Op voordracht van de Voorzitter van de Executieve,

Besluit :

**Artikel 1.** De ontwerpen van decreet en de besluiten van de Executieve worden in haar naam door de Voorzitter van de Executieve en eventueel door de Gemeenschapsminister ondertekend, die bevoegd is voor de betreffende materie overeenkomstig het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 5 december 1990 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Gemeenschapsministers.

**Art. 2.** De in artikel 1 vermelde ondertekeningen worden voorafgegaan door de volgende formule « Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft » (voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap).

**Art. 3.** Het besluit van de Executieve van 3 december 1986 houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking.

Art. 5. De Gemeenschapsministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 5 december 1990.

De Voorzitter van de Executieve,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,  
K.-H. LAMBERTZ

D. 91 — 396

**5. DEZEMBER 1990. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Bezeichnung der Mitglieder der Exekutive auf deren Betreiben die Gerichtsverfahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführt werden**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Artikels 59ter der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990, insbesondere des Artikels 51;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß nach der Neuwahl der Exekutive die Bezeichnung der Gemeinschaftsminister, auf deren Betreiben die Gerichtsverfahren geführt werden, im Interesse der Rechtssicherheit und der Kontinuität der Arbeit der Exekutive keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Exekutive,

Beschliesst :

**Artikel 1. § 1.** Die Gerichtsverfahren, in denen die Deutschsprachige Gemeinschaft als Kläger oder als Beklagte auftritt, werden im Namen der Exekutive auf Betreiben des Gemeinschaftsministers geführt, in dessen Zuständigkeitsbereich die Angelegenheit gemäß dem Erlaß der Exekutive vom 5. Dezember 1990 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Gemeinschaftsminister fällt.

**Art. 2.** Jeder Gemeinschaftsminister informiert die übrigen Mitglieder der Exekutive regelmäßig über den Verlauf der Gerichtsverfahren. Die Einleitung eines Gerichtsverfahrens erfolgt erst nach vorherigem Beschluß der Exekutive.

Die Verfahrensschriftstücke, die der Vorsitzende in Empfang nimmt, werden unverzüglich dem gemäß Artikel 1 zuständigen Gemeinschaftsminister übermittelt.

**Art. 3.** Der Erlaß der Exekutive vom 3. Dezember 1986 zur Bezeichnung des Mitgliedes der Exekutive, auf dessen Betreiben die Gerichtsverfahren der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführt werden, ist aufgehoben.

**Art. 4.** Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung in der *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 5.** Die Gemeinschaftsminister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 5. Dezember 1990.

Der Vorsitzende der Exekutive, Gemeinschaftsminister für Finanzen,  
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien,  
Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

F. 91 — 396

**5 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone portant désignation des membres de l'Exécutif à l'instigation desquels les procédures judiciaires de la Communauté germanophone sont menées**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu l'article 59ter de la Constitution;

Vu la loi du 21 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois du 6 juillet et 28 juillet 1990, notamment l'article 51;